








Zama è grande!

Zama er flink!

-  Michael Oguttu
-  Vusi Malindi
-  Laura Pighini
-  italiensk / bokmål
-  nivå 2





Il mio fratellino si addormenta molto tardi.
Io mi alzo presto perché sono un grande!

...

Lillebroren min sover veldig lenge. Jeg
våkner tidlig fordi jeg er flink!



Io sono quello che lascia entrare il sole.

...

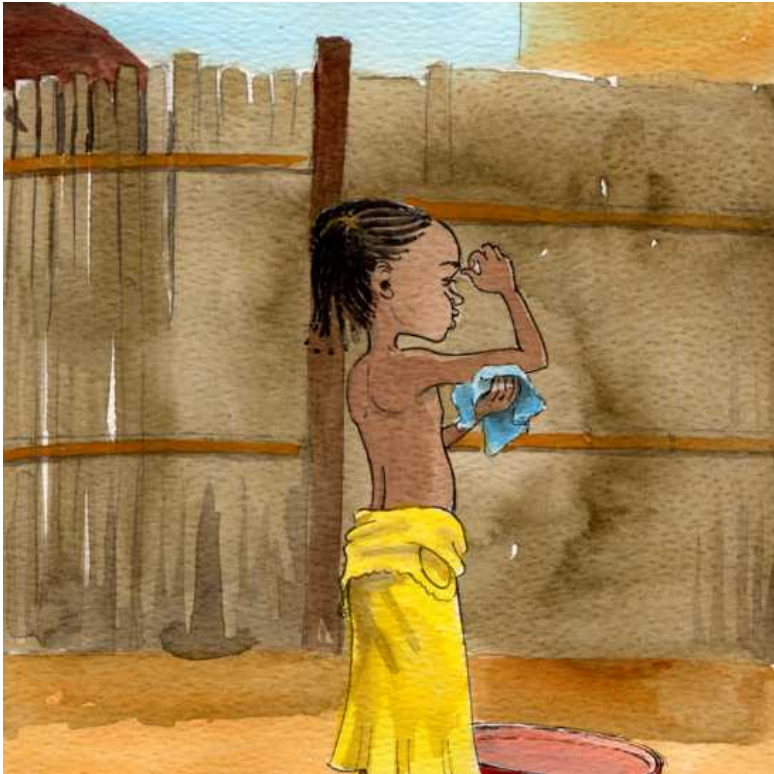
Jeg er den som slipper solen inn.



“Tu sei la mia stella del mattino,” dice
mamma.

...

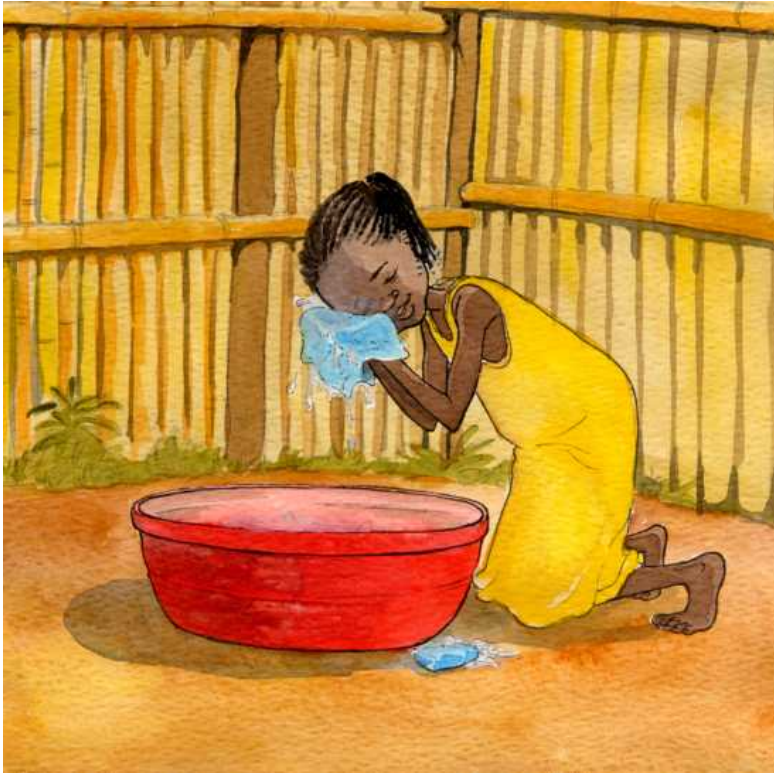
“Du er min morgenstjerne”, sier mamma.



Io mi lavo da solo, non ho bisogno di aiuto.

...

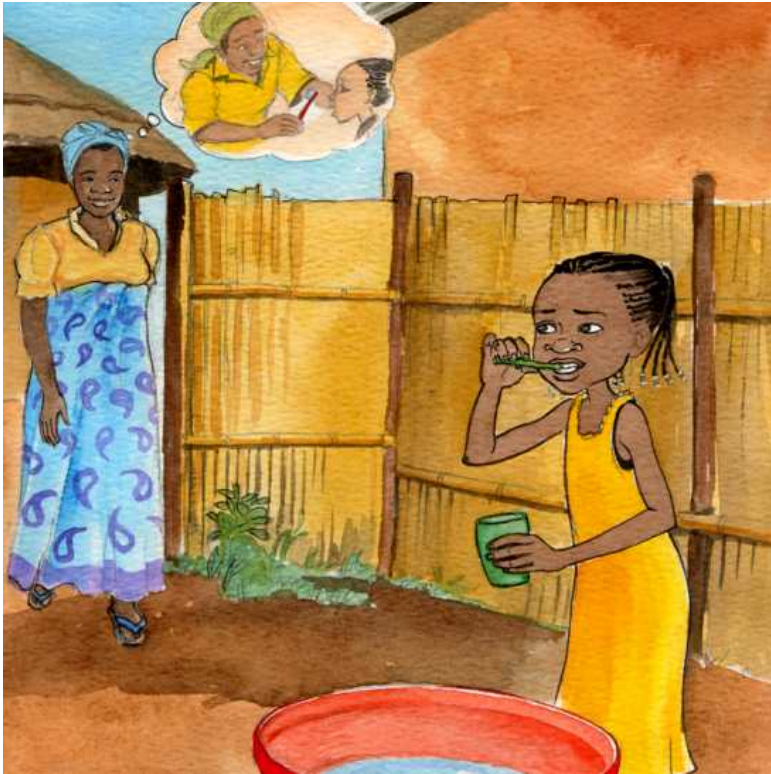
Jeg vasker meg selv, jeg vil ikke ha hjelp.



Io posso tener testa all'acqua fredda e al sapone blu e odoroso.

...

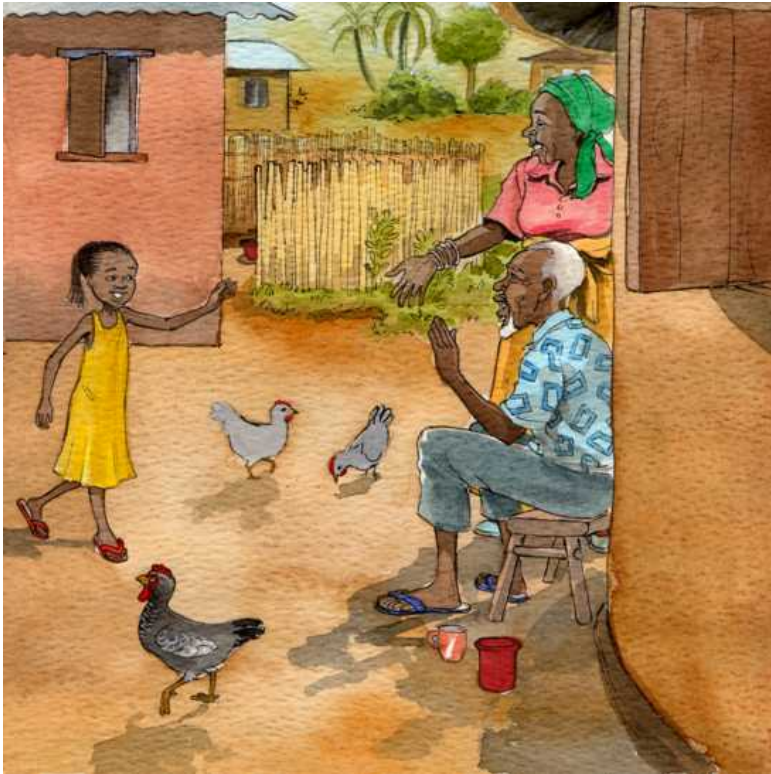
Jeg tåler kaldt vann og blå stinkende såpe.



Mamma mi ricorda: "Non dimenticarti i denti." Io rispondo: "Mai, non io!"

...

Mamma minner meg på tannpussen: "Glem ikke tennene." Jeg svarer: "Aldri, ikke jeg!"



Dopo essermi lavato, saluto Nonno e Zia e auguro loro una buona giornata.

...

Etter kroppsvasken hilser jeg på bestefar og tante og ønsker dem en god dag.



Poi mi vesto. "Ora sono grande, mamma,"
dico.

...

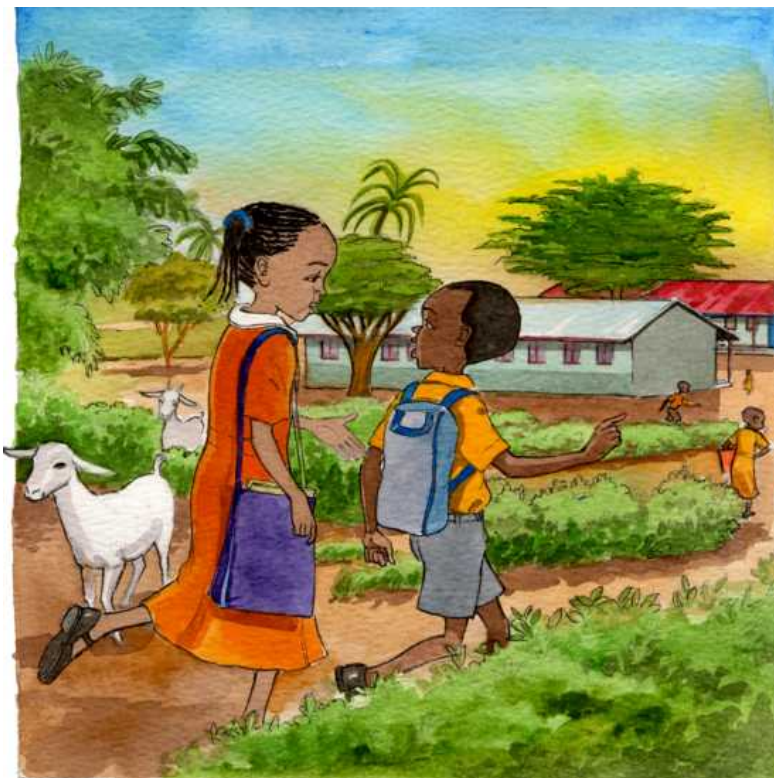
Så kler jeg på meg selv. "Jeg er stor nå,
mamma", sier jeg.



Io posso abbottonarmi e allacciarmi le scarpe.

...

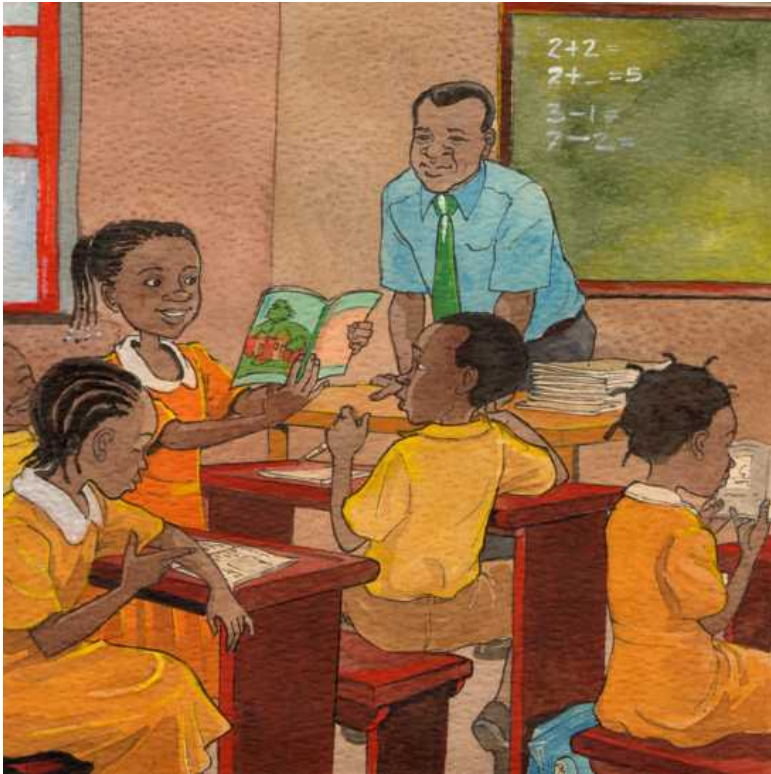
Jeg kan kneppe knapper og spenne skoene mine.



E mi assicuro che il mio fratellino sappia tutte le novità della scuola.

...

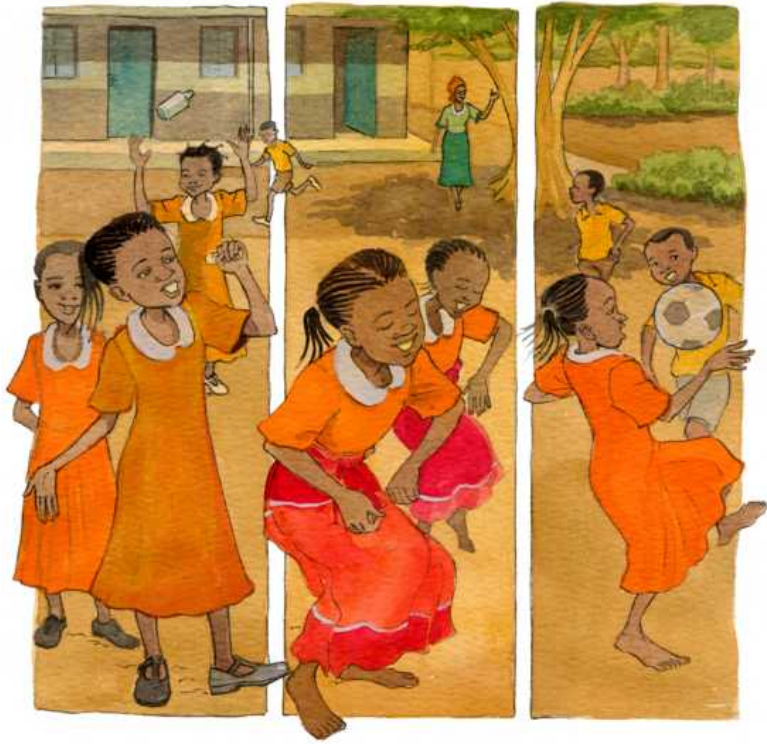
Og jeg sørger for at lillebror får vite alt nytt fra skolen.



In classe faccio del mio meglio in ogni modo.

...

I timene gjør jeg alltid mitt beste.



Io faccio tutte queste cose buone ogni giorno. Ma la cosa che più mi piace è giocare e giocare!

...

Jeg gjør alle disse gode tingene hver dag. Men det jeg liker mest, er å leke og leke!



Barnebøker for Norge

barneboker.no

Zama è grande!

Zama er flink!

Skrevet av: Michael Oguttu

Illustret av: Vusi Malindi

Oversatt av: Laura Pighini (it), Espen Stranger-Johannessen (nb)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barneboker.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/).